

Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ty więc jeśli oddałbyś cześć przede mną będzie Twoje wszystkie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli więc Ty pokłonisz się przede mną, cała (ona) będzie Twoja.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ty więc, jeśli pokłoniłbyś się przede mną, będzie twa wszystka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ty więc jeśli oddałbyś cześć przede mną będzie Twoje wszystkie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli więc Ty się przede mną pokłonisz — wszystko będzie Twoje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli więc oddasz mi pokłon, wszystko będzie twoje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak jeżeli się uklonisz przede mną, będzie wszystko twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ty tedy, jeśli się pokłonisz przede mną, będą twoje wszystkie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli więc upadniesz i oddasz mi pokłon, wszystko będzie Twoje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli więc Ty oddasz mi pokłon, cała ona twoja będzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli więc złożysz mi pokłon, wszystko będzie Twoje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli więc oddasz mi hołd, wszystko będzie Twoje”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli więc Ty pokłonisz się mi, wszystkie będą Twoje”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeżeli oddasz mi hołd, wszystko będzie twoje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli więc złożysz mi hołd, wszystko będzie Twoje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	отож, коли ти вклонишся переді мною, то буде все це твоє.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ty więc jeżeliby złożyłbyś hołd do istoty w wejrzeniu moim, będzie należąca do ciebie wszystka.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc jeśli ty się przede mną pokłonisz, cała będzie twoja.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli więc oddasz mi cześć, wszystko to będzie Twoje".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli więc ty oddasz mi cześć przed moim obliczem, wszystko to będzie twoje”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli oddasz mi pokłon, wszystko będzie Twoje.